



OFFICE OF THE DEPUTY PRINCIPAL
ACADEMICS, RESEARCH AND STUDENT AFFAIRS

UNIVERSITY EXAMINATIONS

2023/2024 ACADEMIC YEAR

FOURTH YEAR SECOND SEMESTER REGULAR EXAMINATION

**FOR THE DEGREE OF BACHELOR OF
EDUCATION ARTS**

COURSE CODE: KIS 423E

COURSE TITLE: TRANSLATED KISWAHILI TEXTS

DATE: 22/04/24

TIME: 9AM- 12PM

INSTRUCTION TO CANDIDATES

- SEE INSIDE

THIS PAPER CONSISTS OF TWO PRINTED PAGES

PLEASE TURN OVER

KIS 423E: TRANSLATED KISWAHILI TEXTS MAIN EXAM**STREAM: BED (Arts)****Time: 3 hours****MAAGIZO KWA WANAFUNZI**

- (i) Jibu swali la **KWANZA** na maswali mengine **MAWILI**
- (ii) Usiandike katika karatasi ya mtihani

Swali la Kwanza

- (a) Bainisha sababu kuu TATU zilizopelekea kuanzishwa kwa Nadharia ya Tafsiri kulingana na Newmark (1982). (Alama 6)
- (b) Bainisha aina za matini kwa kuzingatia kigezo cha maudhui au mada. (Alama 10)
- (c) Eleza tofauti iliyopo kati ya ukalimani na tafsiri. (Alama 14)

Swali la Pili

Kwa kutumia mifano mwafaka, jadili vikwazo vyovyote VITANO vinavyokumba mchakato wa tafsiri. (Alama 20)

Swali la Tatu

Pambanua hatua katika mchakato wa kutafsiri kama zinavyoelezwa na Mwansoko (1996) na Wanjala (2002). (Alama 20)

Swali la Nne

Pambanua mafasi TANO za tafsiri katika fasihi ya Kiswahili. (Alama 20)

Swali la Tano

Mkalimani anastahili kuwa na sifa fulani maalum ambazo zitamwezesha kufanikisha majukumu yake kwa wepesi. Fafanua sifa TANO. (Alama 20)